



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединённых Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

A

هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة التاسعة
روما، 31 مارس/ آذار – 4 أبريل/ نيسان 2014
التقرير المالي لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
البند 3-10 من جدول الأعمال
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

أولا - مقدمة

- 1- الغرض من هذه الوثيقة هو توفير حساب دقيق للوضع المالي لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات كما هو في تاريخ 31 ديسمبر/ كانون الأول 2013.
- 2- وتشمل البيانات المالية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات موارد مخصصات البرنامج العادي وحساب الأمانة التابعين للمنظمة بإدارة أمانة الاتفاقية. ويعكس هذا التقرير المالي للسنة المنتهية في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2013 بيانات مالية ملخصة ومشروحة.
- 3- وتم إعداد التقرير المالي وفقا للمبادئ التوجيهية والتوصيات الصادرة عن اللجنة المالية التابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية، وهي تتضمن لمحة عامة لثلاث سنوات، وعرضا منفصلا لموارد البرنامج العادي وحساب الأمانة، وحسابات أمانة مبينة بفترات المشاريع، وتفاصيل مالية مختلفة.
- 4- وعموما، بلغ مجموع الإيرادات خلال الفترة قيد الاستعراض 4 716 230 دولارا أمريكيا (مخصصات المنظمة ومساهمات حساب الأمانة) مقارنة بمبلغ 3 515 203 دولارات أمريكية في عام 2012 و 4 001 628 دولارا أمريكيا في عام 2011. وبلغت النفقات الإجمالية 5 111 152 دولارا أمريكيا في عام 2013، مقارنة بمبلغ 3 871 490 دولارا أمريكيا في عام 2012 و 3 176 442 دولارا أمريكيا في عام 2011.
- 5- الفرق بين الإيرادات والنفقات في السنوات المذكورة هو نتيجة لاختلاف طبيعة موارد مخصصات منظمة الأغذية والزراعة وحساب الأمانة. ويجب استخدام الموارد الأولى بالكامل في عام المخصصات، في حين تخضع الموارد الأخرى لفترات مشاريع متفق عليها ولمعدل الانفاق، ويمكن ترحيلها إلى السنة التالية.

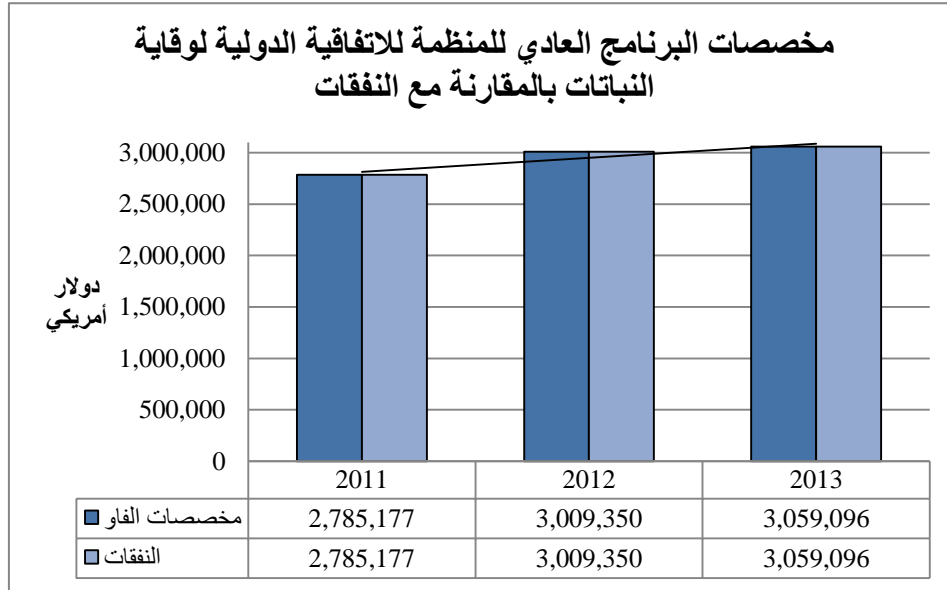
طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

6- وكما هو مذكور في التقرير المالي للعام الماضي لهيئة تدابير الصحة النباتية، فإن حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لا يزال في الفأض (المرحل من 2013 إلى 2014 هو 483 831 دولارا أمريكيا؛ و902 252 دولارا أمريكيا من 2012 إلى 2013). ومع ذلك، يتم استخدام الأموال بمعدل أسرع من تجدها. وإذا استمر هذا الاتجاه في السنوات المقبلة، فإن الأموال المتاحة لبرنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والممولة من قبل حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية ستكون أقل.

7- بلغت التكلفة الإجمالية التقريبية لتنظيم الدورة الثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية 500 000 دولار أمريكي، بموارد البرنامج العادي وحساب الأمانة مجتمعة.

8- وكما هو الحال بالنسبة لمعظم المنظمات في البيئة الاقتصادية الحالية، هناك احتمال قوي بقطع التمويل المستقبلي للأمانة العامة من خلال البرنامج العادي للمنظمة. وقد تمكنت الأمانة العامة من ضمان أن جميع تمويلات البرنامج العادي التي أتاحت لعمليات الأمانة العامة وللرواتب للعام الماضي قد تم إنفاقها.

ثانيا - البرنامج العادي
الشكل 1- مخصصات البرنامج العادي للمنظمة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بالمقارنة مع النفقات



الإيرادات

في عام 2013، بلغت مخصصات البرنامج العادي للمنظمة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات 096 059 3 دولارا أمريكيا، مقارنة بمبلغ 3 009 350 دولارا أمريكيا في عام 2012 و 2 785 177 دولارا أمريكيا في عام 2011، وهو ما يمثل زيادة في الموارد من 1.6% لفترة السنتين 2012 - 2013 و 9.8% لفترة السنتين 2011 - 2013.

النفقات

في عام 2013، بلغ مجموع نفقات البرنامج العادي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات 096 059 3 دولارا أمريكيا، مقارنة بمبلغ 3 009 350 دولارا أمريكيا في عام 2012 و 2 785 177 دولارا أمريكيا في عام 2011. وكما هو الحال في السنوات السابقة، كانت الأولوية المالية لأمانة الاتفاقية أن تنفق أموال البرنامج العادي بالكامل وأن تنفذ جميع الأنشطة المدرجة في الميزانية. ويبين الجدول 1 تحليلا مفصلا لنفقات البرنامج العادي.

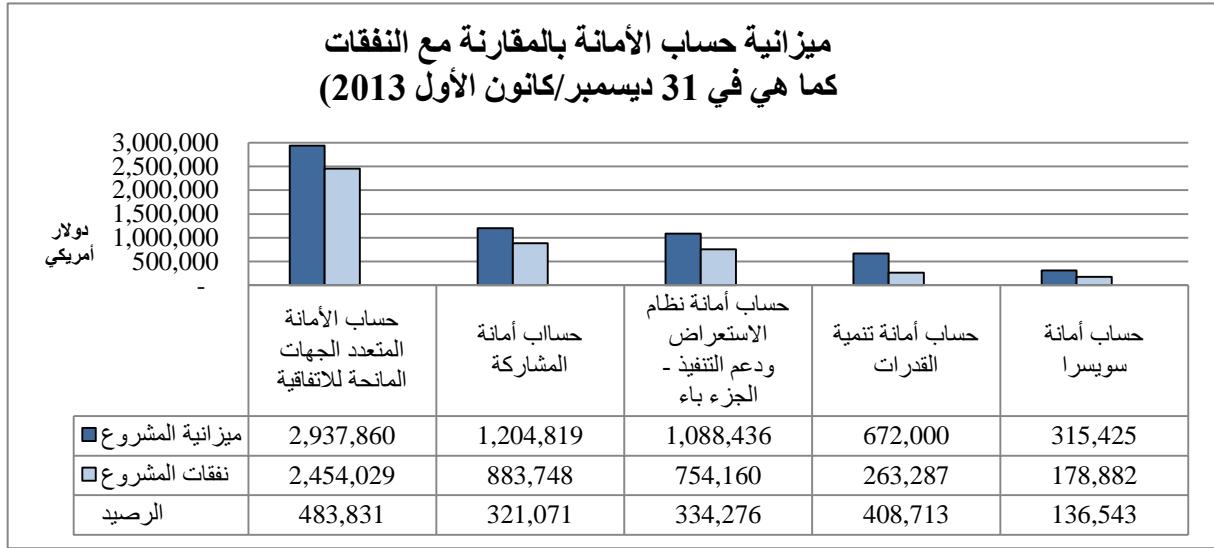
الجدول 1: نفقات البرنامج العادي (بالدولار الأمريكي)

2013	2012	2011	
1 899 630	1 941 431	1 707 494	الموظفون
420 231	229 229	192 625	السفر
739 235	838 690	885 058	عامة وغير الموظفين
3 059 096	3 009 350	2 785 177	المجموع

يبين الجدول 1 تحليلاً مفصلاً لنفقات البرنامج العادي. ومن إجمالي نفقات البرنامج العادي في عام 2013، فإن 1 899 630 دولاراً أمريكياً كانت متعلقة بتكاليف الموظفين (الموظفين المتخصصين والعامين)، و 420 231 دولاراً أمريكياً تم إنفاقها على السفر، و 739 235 دولاراً أمريكياً تم استخدامها لتكاليف عامة وتكاليف غير الموظفين (الترجمة التحريرية، والترجمة الفورية، والمنشورات، والطباعة، والمطاعم، والمستشارين، الخ). ومقارنة مع عام 2012، كان هناك زيادة كبيرة في عام 2013 في نفقات السفر، تعود في معظمها إلى تعزيز برنامج عمل الأمانة العامة، والذي شمل اجتماعاً بين الأمانة وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، واجتماعاً مع منظمة الجمارك العالمية، فضلاً عن حضور بعض الاجتماعات المحددة مثل الاجتماعات مع لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا لمناقشة معايير البطاطا التي تترتب عليها آثار للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وزادت نفقات السفر جزئياً بسبب أن بدلات المعيشة للمستشارين الدوليين يتم تسجيلها الآن على حساب السفر (وليس تحت المرتبات). ومن النفقات العامة ونفقات غير الموظفين، تم إنفاق أموال البرنامج العادي بقيمة حوالي 320 000 دولار أمريكي على تنظيم الدورة الثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية.

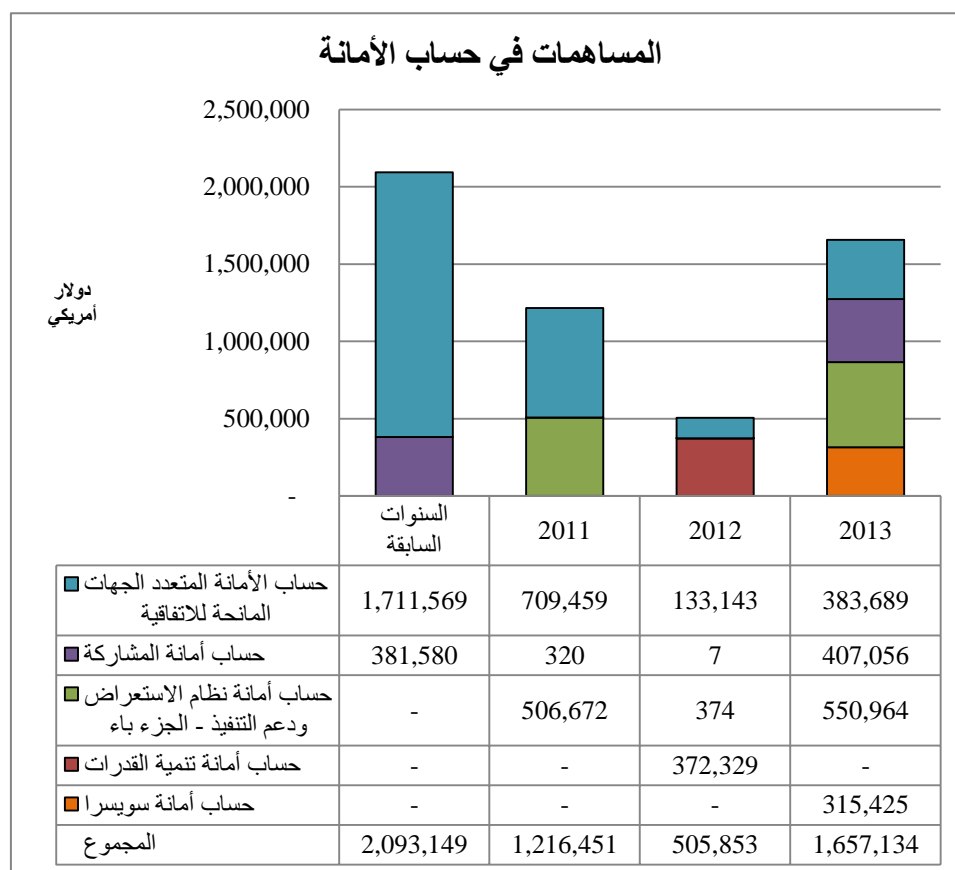
ثالثاً - حسابات الأمانة

الشكل 2- ميزانية حساب الأمانة بالمقارنة مع النفقات



استجابة لتوصيات اللجنة المالية، يظهر الشكل 2 الميزانية الإجمالية لحسابات الأمانة، ولكل حساب أمانة مقارنة بنفقاته لفترة المشروع بأكمله، ورصيد كل حساب أمانة (كما هي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2013). ويظهر رصيد كل حساب أمانة الأموال المتاحة لعام 2014 والسنوات المقبلة، بما أنه يمكن ترحيل موارد حسابات الأمانة من سنة إلى أخرى. وتجدر الإشارة إلى أن ميزانيات المشاريع تمثل تقديراً للمساهمات الواردة والتي سترد، بما أن الشرائح النهائية لم يتم نسبتها بعد إلى بعض حسابات الأمانة، كما هو مبين في الشكل 3. ومن إجمالي نفقات حسابات الأمانة، تم إنفاق حوالي 180 000 دولار أمريكي على تنظيم الدورة الثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية، ومعظمها كان من حساب الأمانة الخاص بالمشاركة.

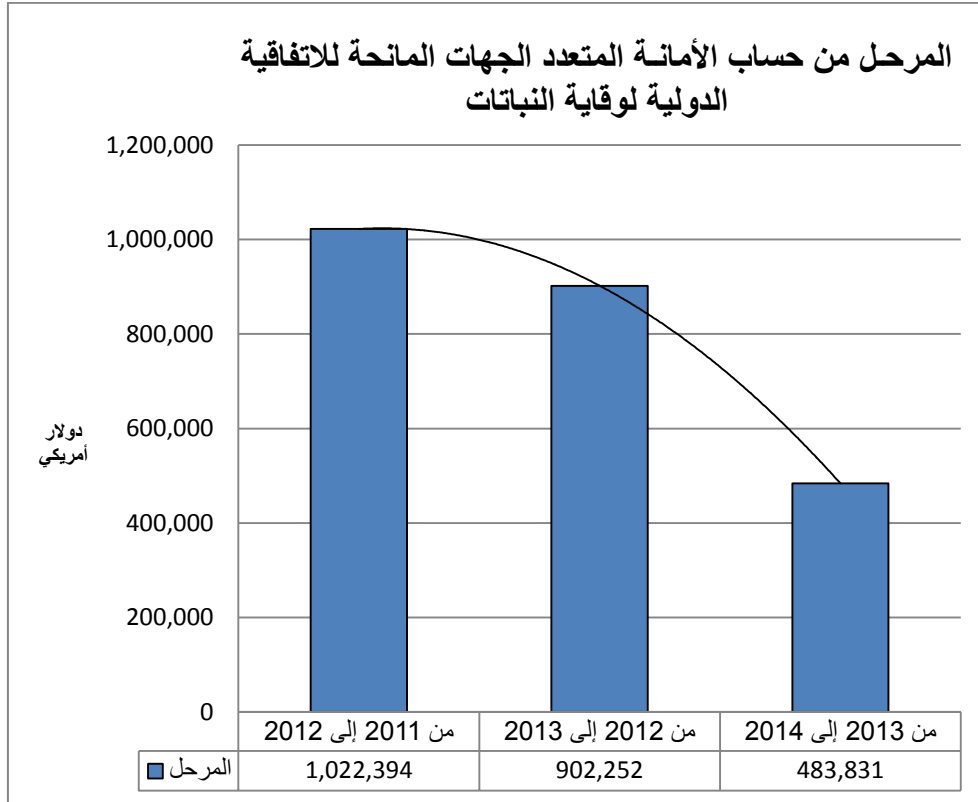
الشكل 3- المساهمات في حسابات الأمانة



كما هو مبين في الشكل 3، بالإضافة إلى مخصصات البرنامج العادي من المنظمة، لدى الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات عدة حسابات أمانة. وقد أثبت حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بأنه المورد الإضافي الأكثر فائدة ومرونة لإدارة برنامج عمل الاتفاقية، وقد تم استخدامه لأنشطة وضع المعايير، وأنشطة تنمية القدرات، ولمواد الاتصالات. ومع ذلك، انخفضت التبرعات في السنوات القليلة الماضية، مما قد يكون له تأثير كبير على برنامج عمل الاتفاقية ما لم يتم عكس هذا الاتجاه.

وفي عام 2013، مكّن حساب الأمانة لدعم مشاركة البلدان النامية في أنشطة الاتفاقية الخاص بالاتحاد الأوروبي، أكثر من 100 مشارك من المشاركة في عدد من الاجتماعات المختلفة بما في ذلك اجتماعات هيئة تدابير الصحة النباتية، والمجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي، وحلقات العمل الإقليمية. وتقوم الأمانة بضمان أن يتم استخدام حساب الأمانة هذا لتحقيق أقصى فائدة للأطراف المتعاقدة القسوى. وقد كان حساب الأمانة الخاص بنظام استعراض ودعم الاتفاقية، موردا لدراسة كيفية تنفيذ الاتفاقية وأيضا لتوفير المعلومات لدعم تطوير توصيات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات المتعلقة بتجارة الانترنت والنباتات المائية، وكلاهما سيجري تناولهما في الدورة التاسعة لهيئة تدابير الصحة النباتية. وسمح حساب الأمانة الخاص بتنمية القدرات، بعدة تطورات رئيسية بما في ذلك دليل الوصول إلى الأسواق، فضلا عن صفحة الانترنت www.phytopsanitary.info. ويواصل حساب الأمانة السويسري دعم أنشطة الاتفاقية لوضع المعايير.

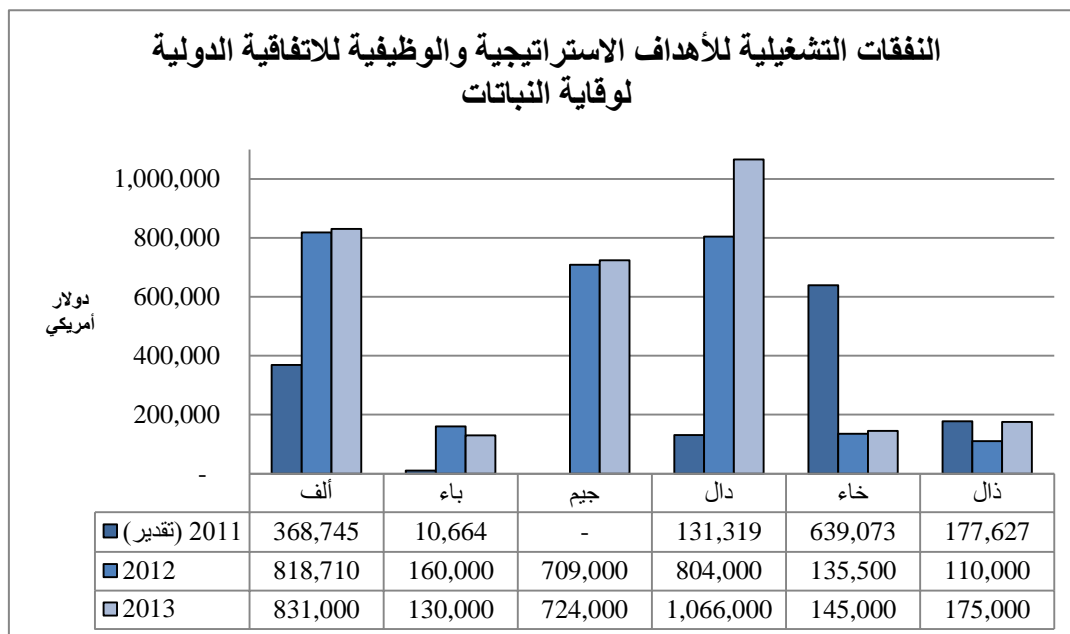
الشكل 4- المرحل من حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات



كما هو مذكور أعلاه، كان حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات المورد الإضافي الأساسي، على مدى السنوات الثلاث الماضية، للأنشطة التنفيذية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ولكن، كما هو مبين في الشكل 3، أدى عدم انتظام معدل الاشتراكات الجديدة بالإضافة إلى زيادة الأنشطة التنفيذية للاتفاقية، إلى انخفاض مطرد للموارد المرحلة في نهاية كل عام (كما هو موضح في الشكل 4). وبلغ المرحل من 2013 إلى 2014، 483 831 دولارا أمريكيا، مقارنة بفترة 2012-2013 عندما كان 902 252 دولارا أمريكيا. وبالمعدلات الحالية للإنفاق وللتبرعات من الجهات المانحة، من الممكن ألا يتمكن حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية من الحفاظ على مستوى برنامج العمل المتوقع من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية (كما هو موضح في الشكل 7).

رابعاً - الأهداف الاستراتيجية والوظيفية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

الشكل 5- النفقات التشغيلية للأهداف الاستراتيجية والوظيفية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
(وفقاً لإطار الاتفاقية الاستراتيجي 2012 - 2019)



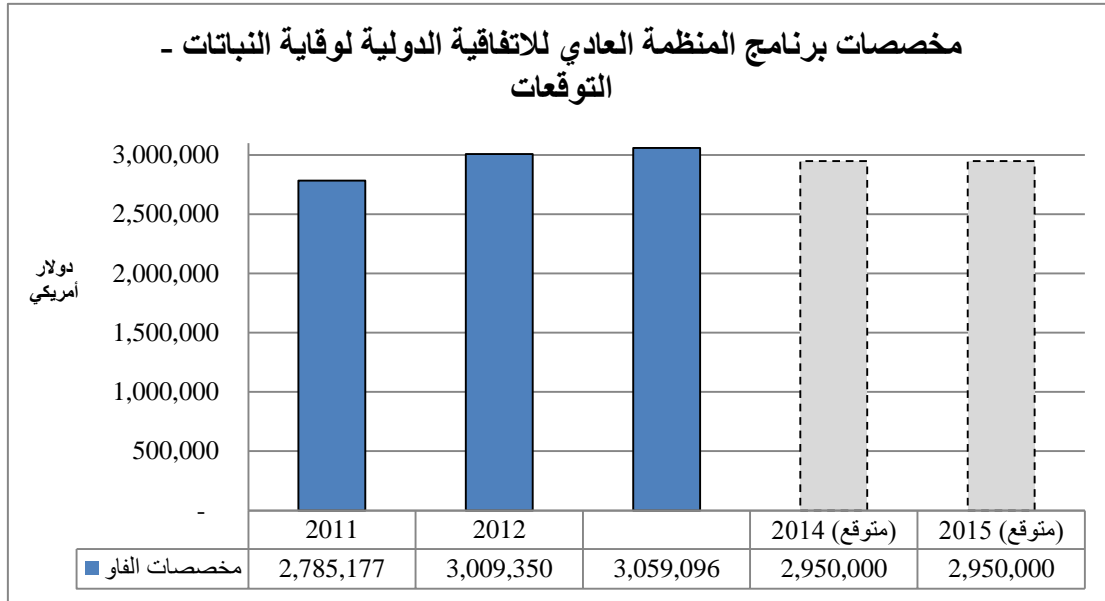
يبين الشكل 5 النفقات التشغيلية (البرنامج العادي وحسابات الأمانة) للأهداف الاستراتيجية والوظيفية للاتفاقية (كما هو موضح في الجدول 2) في الفترة 2012 - 2013. وإن أرقام عام 2011 هي تقديرات بما أن إطار الاتفاقية الاستراتيجية لم يتم اعتماده حتى الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية في عام 2012. ومقارنة بعام 2012، خصصت الاتفاقية في عام 2013 المزيد من الموارد لجميع الأهداف، باستثناء الهدف باء.

الجدول 2- الأهداف الاستراتيجية والوظيفية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (إطار الاتفاقية الاستراتيجي 2012 - 2019)

الأهداف الاستراتيجية
الهدف ألف: حماية الزراعة المستدامة وتعزيز الأمن الغذائي العالمي من خلال منع انتشار الآفات
الهدف باء: حماية البيئة، والغابات، والتنوع البيولوجي من الآفات النباتية
الهدف جيم: تسهيل التنمية الاقتصادية والتجارة من خلال تعزيز تدابير الصحة النباتية المنسقة والقائمة على أساس علمي
الهدف دال: تطوير قدرات الصحة النباتية عند الأعضاء لإنجاز الأهداف ألف، وباء، وجيم
الأهداف الوظيفية
الهدف خاء: التعاون الفعال مع الأعضاء وأصحاب المصلحة
الهدف ذال: الإدارة الكفؤة والفعالة

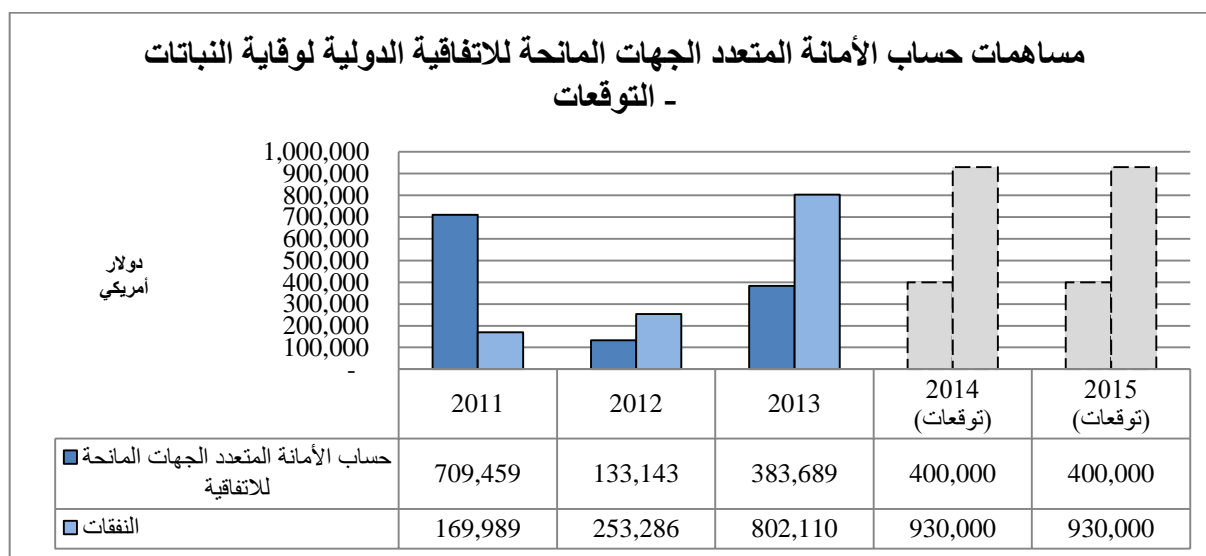
خامسا - التوقعات والاستنتاجات

الشكل 6- مخصصات برنامج المنظمة العادي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات - التوقعات



وافق مؤتمر المنظمة في دورته الثامنة والثلاثين في يونيو/ حزيران 2013 على مخصصات فترة السنتين 2014 - 2015 للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بقيمة 5.9 مليون دولار أمريكي (2.95 مليون دولار أمريكي في السنة)، وهو انخفاض بنسبة 2.8% مقارنة بفترة السنتين 2012 - 2013. وإن انخفاضا مثل هذا، كان متوقعا في البيئة المالية الدولية الحالية، وبالفعل فإن الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لم تتأثر سلبا مثل بعض الوحدات الأخرى في المنظمة. ومع ذلك، فقد تم تخفيض التمويل، وللحفاظ على المستوى الحالي من الجهد، ستكون هناك حاجة لاستخدام أكثر لحساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويظهر هذا الانخفاض بأن على الأطراف المتعاقدة تجديد (أو البدء في) توفير الموارد إذا أردنا الحفاظ على برنامج عمل الاتفاقية في المستقبل.

الشكل 7- مساهمات حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات – التوقعات



كما هو مبين في الشكل 7، إذا ظلت المساهمات على معدل 2011 – 2013 أو 400 000 دولار أمريكي في السنة، ومع الأخذ بعين الاعتبار الأموال المرحلة من 2013 إلى 2014 بقيمة 483 831 دولارا أمريكيا، فسيكون هناك انخفاض في عام 2015 في الأموال المتاحة لبرنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات الممولة من حساب الأمانة التابع للاتفاقية، بما أن تكاليف الأنشطة في الميزانية أعلى من المساهمات المتوقعة. ولتجنب ذلك، فمن الأهمية بمكان أن يتم تعزيز جهود تعبئة موارد الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

إن هذه الفترة صعبة بالنسبة لجهود تعبئة موارد الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، بما أن التنافس على الموارد شرس. وإن الاتفاقية في وضع غير مؤات ما بين منظمات الاتفاق بشأن تدابير الصحة والصحة النباتية الدولية الثلاث، بما أنه على الرغم من الدور الحيوي الذي تلعبه الصحة النباتية في العالم، ليس هناك قضية ملفتة للانتباه يمكنها أن تخدم لتوليد الموارد اللازمة لدعم برنامج العمل. وهذا يعني أنه على الأمانة والأطراف المتعاقدة العمل معا أكثر من أي وقت مضى، لإيجاد طرق أكثر فعالية لإنجاز المهام بتكلفة أقل مع الحفاظ على أفضل المنتجات والخدمات الممكنة. وبالنسبة للأمانة، فقد كان جزء من جهود التعبئة التركيز على تحسين التقارير المالية الخاصة بالأمانة. ويجب على الأمانة أن تثبت للأطراف المتعاقدة وللشركاء الحاليين والجهات المانحة المستقبلية، بأنها قادرة على رعاية الأموال التي تتلقاها وبذلك تستحق الدعم المستمر.

وفي الختام، استخدمت الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات الأموال التي تلقتها في عام 2013 بنجاح، ونفذت العديد من الأنشطة. والوضع المالي للاتفاقية مستقر فيما يتعلق بتمويل البرنامج العادي للفترة المالية القادمة (2014-2015). ومع ذلك، فإن نقطة ضعف الأمانة هي الدعم من خارج الميزانية الذي يعتمد على الجهات المانحة الحالية والجديدة. وليتمكن برنامج العمل من المواصلة بطريقة إيجابية مستمرة، على الأطراف

المتعاقدة والأمانة الاستمرار في الوصول إلى المانحين التقليديين، وكذلك الحصول على شركاء جدد يدركون أن حماية نباتاتنا هي مهمة جديرة بالمتابعة.

إن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

- (1) اعتماد التقرير المالي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2013.
- (2) تشجيع الأطراف المتعاقدة على المساهمة في حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.